

BLUE

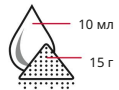
AESTHETIC

ПОЛИМЕР/МОНОМЕР

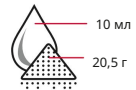
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

MISCHUNGSVERHÄLTNIS / СЪОТНОШЕНИЕ НА СМЕСВАНЕ



ТЕХНИКА НА ИЗЛИВАНЕ
ГИСТЕХНИК



ТЕХНИКА НА ОПАКОВКА
СТОПТЕХНИК

СЪДЪРЖАНИЕ / ИНХАЛТСВЕРЗЕЙХНИС

	СТРАНИЦА
DE Gebrauchsinformation	6
BG Инструкции за употреба	22
ФР Инструкции de mise en oeuvre	40
ИТ Инструкции за употреба	58
ЕС Инструкции за употреба	76
NL Употреба	94
RU Инструкция по прилагането	112
PL Инструкция за употреба	130

ГЕРМАНСКИ

ЕН

ФР

ИТ

ЕС

ХОЛАНДСКИ

РУ

ПЛ

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО KALTPOLYMERISAT FÜR PROTESEN

Много добри клиенти,
 Sie halten ein Medizinprodukt gemäss der RL 93/42/EWG в Ihren Händen. Bitte hinterlegen Sie in Ihrer Administration sofort nach Eingang des Produktes die LOT-Nummer und den dazugehörigen Produktnamen. Notieren Sie für jede hergestellte Arbeit, alle verwendeten Materialien mit allen LOT-Nummern. Zum Schutz von Ihnen, Ihren Patienten und unserer Um-welt beachten Sie des Weiteren auch die wichtigen Hinweise in dieser Gebrauchsinformation.

Описание на продукта

Das kalthärtende AESTHETIC BLUE zeichnet sich besonders durch seine hervorragenden Fliess- und Modelliereigenschaften aus. Dadurch lässt es sich mit der Giess- oder Stopf-technik, auch bei zwei oder mehreren Sätteln, einfach und sicher verarbeiten. Dem Zahn-techniker stehen verschiedene opake Farben, rosa transparent und clear zur Verfügung.

Durch das freie Dosieren von Pulver und Flüssigkeit im üblichen Rahmen können die Kon-sistenz und die Verarbeitungsbreite individuell bestimmt werden.

Прах / Прах

Polymethylmethacrylat, Weichmacher, Benzoylperoxid, Katalysator, Pigmente

Zusammensetzung / Flüssigkeit

Метилметакрилат, диметакрилат, катализатор

Lagerungshinweise

Material an einem dunklen, kühlen und gut belüfteten Ort aufbewahren.

Горна температура: 2–28°C. Produkte nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Индикация

- Тотална протетика
- Комбинирана протетика
- Ремонти
- Тейлпротетика
- Имплантатна протетика

Противопоказания

Direkten Contact von unpolymerisiertem Material im intraoralen Bereich vermeiden. Bei erwiesener Allergie auf Bestandteile von AESTHETIC BLUE auf die Anwendung verzichten.

Nebenwirkungen

Systematische Nebenwirkungen sind bisher keine bekannt. In Einzelfällen wurden bei Prothesenbasismaterialien auf PMMA/MMA-Basis lokale allergische Reaktionen beschrieben.

Показател за способността

- Мономерен ентал метилметакрилат (MMA)
- MMA ist reizend und leicht entzündlich (Flammpunkt: + 10°C)
- MMA und dessen Dämpfe reizt Augen, Atmungsorgane und Haut
- Sensibilisierung durch Hautkontakt ist möglich
- Не вкарвайте в глушител
- Von Zündquellen fernhalten – nicht rauchen
- Nicht in die Kanalisation gelangen lassen

- Hautkontakt mit Monomer und unausgehärtetem Material vermeiden. Viele gebräuchliche Handschuhe, zum Beispiel aus Latex or Vinyl, sind nicht gegen Monomer beständig und schützen aus diesem Grund nicht wirksam vor Sensibilisierung gegen über Methacrylaten.
- Zum Beschleifen Mundschutz tragen und Absauganlage benutzen.
- Mischungen nur mit Spatel bearbeiten.
- Massnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.

Варнинвайс

Das Kunststoffmaterial wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Die Verarbeitung erfolgt analog der Gebrauchsinformation. Für Schäden, die sich aus der Nichtbeachtung der Verarbeitungsvorschriften und des Einsatzgebietes ergeben, wird keine Haftung übernommen. Dies gilt auch, wenn das Produkt mit Produkten von Mitbewerbern gemischt oder zusammen verarbeitet wird. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Material eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

Sicherheitsdatenblätter finden Sie auf unserer Homepage unter www.candulor.com.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ВИХТИГ

- Vorguss und Modell müssen gut gewässert sein
- ISO-K zweimal auftragen und gut trocknen lassen
- Zähne gut anrauen und mit Monomer benetzen, um den Verbund zur Prothesenbasis zu sichern
- Fliess- und Modellierphase sind vom gewählten Mischungsverhältnis und der Raumtemperatur abhängig
- Das Prothesenmaterial muss mit einem harten Spatel intensiv durchgemischt werden (ок. 20–30 сек.)
- Schnelles Abkühlen in kaltem Wasser vermeiden (Spannungsrisse)

ГИСТЕХНИК

1. Предварителни заявки

Ausgebrühte, gut gewässerte Gipsflächen zweimal mit ISO-K isolieren und gut trocknen

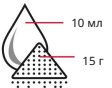
lassen. Um den Verbund zur Prothesenbasis zu sichern, Zähne mit einer Fräse gut anrauen und mit Monomer benetzen.

2. Дозиране

Ideales Mischungsverhältnis für eine Prothese:

15 г полимер: 10 мл мономер

PolyMaster: 30 г полимер: 15 мл мономер



Das Dosiersystem ergibt ein ideales Mischungsverhältnis und die geringste Polymerisations-schrumpfung von AESTHETIC BLUE. Die Markierung am Polymerbecher weist eine Gramm-Skala auf. Die Markierung am Monomerzylinder weist eine Milliliter-Skala auf.

Freie Dosierung im üblichen Rahmen

Die gewünschte Menge Monomer in den Kunststoffbehälter geben und die entsprechende Menge Polymer hinzufügen, bis sich eine dickflüssige Konsistenz ergibt. Bei zu hohem Monomergehalt verändern sich Farbe, Handhabung und Schrumpfung. Zusätzlich wird die Polymerisation beeinträchtigt. Dies kann zu Schleimhautreizungen führen.

3. Анмишен

Pulver und Flüssigkeit im angegebenen Mischungsverhältnis oder nach freier Dosierung mit dem Spatel anrühren und ca. 20–30 сек. червата durchmischen. Anschliessend 15 Sekunden stehen lassen, damit eventuelle Blasen aufsteigen können.

Pulver und Flüssigkeit ca. 20–30 сек. intensiv mischen!

4. Флийсфаза

Die Fliessphase beträgt ca. 2,5 –3 мин. bei Raumtemperatur (18–25 °C).

In dieser Zeit das Material in den Vorguss einfliessen lassen.

5. Фаза на моделиране

Nach einer Übergangsphase von ca. 4 мин. ist das Material standfest und während weiteren 3 Min. modellierfähig. Eine höhere Raumtemperatur verkürzt die Fliess- und Modellierphase entsprechend!

Der Kunststoff muss spätestens nach 8–9 Minuten in den Drucktopf gegeben werden.

6. Полимеризация

Полимеризацията се извършва в Drucktopf 15 мин. при 40°C и 2 бара Druck (Контрол).

7. Забавяне

Nach Entfernen des Vorgusses in gewohnter Weise ausarbeiten.

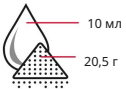
СТОПТЕХНИК

1. Предварителни заявки

Ausgebrühte, gut gewässerte Gipsflächen zweimal mit ISO-K isolieren und gut trocknen lassen. Um den Verbund zur Prothesenbasis zu sichern, Zähne gut anrauen und mit Мономерни бенецен.

2. Дозирание

Ideales Mischungsverhältnis für eine Prothese: 20,5 g полимер : 10 ml мономер



Das Dosiersystem ergibt ein ideales Mischungsverhältnis und die geringste Polymerisations-schrumpfung von AESTHETIC BLUE. Die Markierung am Polymerbecher weist eine Gramm-Skala auf. Die Markierung am Monomerzylinder weist eine Milliliter-Skala auf. Bei zu hohem Monomergehalt verändern sich Farbe, Konsistenz und Handhabung. Zusätzlich wird die Polymerisation beeinträchtigt. Dies kann zu Schleimhautreizungen und Porosität führen.

3. Анмишен

Pulver und Flüssigkeit im Mischungsverhältnis mit dem Spatel anrühren und ca. 20–30 сек. intensiv durchmischen. Im geschlossenen Anmischbecher während ca. 3 мин. (без температура от 23°C) reifen lassen. Danach ist der Teig für ca. 2 мин. erarbeitbar. Eine höhere Raumtemperatur verkürzt die Verarbeitungs- und Abbindezeit.

4. Пресен

Kunststoffteig mit Überschuss in die handwarmen, gewässerten und mit ISO-K isolierten Küvettenhälften platzieren.
Küvette vorsichtig schliessen und in der Presse mit 80 bar Druck belasten oder mit einem Spannbügel fixieren.

5. Полимеризация

Die Polymerisation erfolgt im Spannbügel oder in der Presse unter konstantem Druck während 30 мин. (при температура на въздуха от 23°C).

6. Попълнения и извършени дейности

Küvette öffnen und Gips entfernen. Okklusionskontrolle bei den Prothesen durchführen und in gewohnter Weise ausarbeiten.

Reparatur- und Korrekturmöglichkeiten mit AESTHETIC BLUE

Korrekturen und Reparaturen von AESTHETIC BLUE lassen sich mit AESTHETIC BLUE in der Giesstechnik durchführen. Dabei die jeweilige Ansatzfläche gut anrauen und с мономерни съединения.

Остатъчен мономер < 4,5%

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО

Студено полимеризиращ материал за основа на протеза

Уважаеми клиенти,

продуктът, който закупихте, отговаря на условията за медицинско изделие съгласно Европейска директива 93/42/ЕИО. Моля, уверете се, че сте регистрирали партидния номер и името на продукта във вашата административна система при получаване на продукта. За всяка изработка, която произвеждате, моля, отбележете всички използвани материали, заедно с всички съответни партидни номера. За ваша собствена защита, както и за защита на вашите пациенти и околната среда, моля, следвайте и важните указания в следващите инструкции за употреба.

Описание на продукта

Студено втвърдяващ се материал за протези AESTHETIC BLUE има отлични свойства на течливост и моделиране, което го прави лесен за употреба както при техниката на изливане, така и при техниката на опаковане. Студено втвърдяващ се материал за протези AESTHETIC BLUE е надежден дори когато има два или повече сегмента от множество протези. Зъботехникът разполага с различни непрозрачни нюанси, прозрачно розов и безцветен, от които да избира. Променливите пропорции на смесване на праха и течността в нормални граници позволяват консистенцията и гъвкавостта при работа да се определят индивидуално.

Състав / Прах

Полиметилметакрилат, омекотител, бензолов пероксид, катализатор, пигменти

Състав / Течност

Метилметакрилат, диметакрилат, катализатор

Инструкции за съхранение

Съхранявайте материала на хладно, тъмно и добре проветриво място.

Температура на съхранение: 2-28°C/36-82°F. Не използвайте материала след изтичане срока на годност.

Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

Индикация

- Пълни протези
- Комбинирани протези
- Ремонти
- Частични протези
- Зъбни импланти

Противопоказания

Избягвайте директен контакт с неполимеризиран материал в устната кухина. Ако е известно, че пациентът е алергичен към някоя от съставките на AESTHETIC BLUE, материалът не трябва да се използва.

Странични ефекти

Досега не са съобщени системни странични ефекти. В отделни случаи могат да се появят локални алергични реакции.

Съобщава се за реакции към материали за протезна основа на PMMA/MMA.

Предупреждения

за опасност • Мономерът съдържа метилметакрилат

(MMA) • MMA е дразнещ и лесно запалим (точка на възпламеняване: +10°C/

50°F) • MMA и неговите пари дразнят очите, кожата и дихателната система • Може да

причини сенсibiliзация при контакт с кожата •

Не вдишвайте парите •

Пазете от източници на запалване – не пушете

• Не изхвърляйте в

канализацията. • Избягвайте контакт на кожата с мономер и неутвърден материал. Много

търговски ръкавици, например тези, изработени от латекс или винил, не са устойчиви на

мономери и следователно не осигуряват защита срещу сенсibiliзацията ефект

на метакрилатите. • Носете маска при шлайфане и използвайте система

за вакуумно отстраняване. • Винаги използвайте шпатула

при работа със сместа. • Вземете предпазни мерки срещу статични разряди.

Предупреждение

Този материал е разработен единствено за употреба в стоматологията и трябва да се борава стриктно с него. в съответствие с инструкциите за употреба. Производителят не носи отговорност за

всякакви щети, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите за употреба или посочената област на приложение. Същото важи и в случай, че продуктът е смесен или обработен с продукти на други производители. Потребителят е единствено отговорен за тестването на материала по отношение на неговата пригодност преди употреба за каквато и да е цел, различна от изрично посочените в инструкциите.

Информационните листове за безопасност можете да намерите на нашия уебсайт www.candulor.com.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Важно

- Предварително отливката и моделът трябва да бъдат добре напоени с вода.
- Нанесете два слоя разделителна течност ISO-K и оставете да изсъхне добре.
- Загрубявайте зъбите и ги намокрете с мономер, за да осигурите правилно свързване с основата на протезата.
- Продължителността на фазите на изливане и моделиране ще зависи от избрания метод на смесване съотношение и стайна температура.
- Смесете добре прахообразната и течната смес с твърда шпатула (около 20-30 сек.).
- Избягвайте бързото охлаждане в студена вода (причинява пукнатини от напрежение)

ТЕХНИКА НА ИЗЛИВАНЕ

1. Подготовка

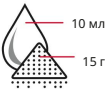
След като изварите наситената с вода мазилка, изолирайте повърхностите с две слоеве разделителна течност ISO-K и оставете да изсъхнат добре. Нагрубете добре зъбите с помощта на зъболекарска четка. пробийте и намокнете с мономер, за да осигурите правилно свързване с основата на протезата.

2. Дозировка

Идеално съотношение на смесване за една протеза:

15 г полимер: 10 мл мономер

PolyMaster: 30 г полимер : 15 мл мономер



Дозировъчната система осигурява идеално съотношение на смесване и минимално свиване при полимеризация на AESTHETIC BLUE. Скалата на мономерния цилиндър е в милилитри, а на полимерната чаша - в грамове.

Дозировка според нуждите в рамките на нормалните граници

Изсипете необходимото количество мономер в пластмасовата чашка и добавете подходящо количество полимер, за да получите вискозна консистенция. Твърде високото съдържание на мономер ще промени цвета, консистенцията и свойствата на материала при работа. Това също ще попречи на полимеризацията, което евентуално ще доведе до дразнене на лигавиците.

3. Смесване

Смесете добре праха и течността в съотношение или както е необходимо и разбъркайте добре за около 20–30 секунди с помощта на шпатула. Оставете да престои 15 секунди, за да могат да излязат евентуалните въздушни мехурчета.

Разбъркайте добре праха и течността за около 20–30 секунди!

4. Фаза на изливане

Фазата на изливане продължава приблизително 2,5–3 минути при стайна температура (18–25 °C/64–77 °F). Изсипете материала в сглобяемата конструкция в рамките на този период от време.

5. Фаза на моделиране

След преходна фаза от около 4 минути материалът ще придобие по-твърда консистенция и може да се моделира за период от 3 минути. Колкото по-висока е стайната температура, толкова по-кратки са фазите на изливане и моделиране!

Синтетичният материал трябва да бъде поставен в съда под налягане в рамките на не повече от 8–9 минути.

6. Полимеризация

Полимеризацията протича в съд под налягане в продължение на 15 минути при температура 40°C/104°F и налягане 2 бара (проверете).

7. Довършителни

работи След отстраняване на сглобяемия елемент, довършете работата по обичайния начин.

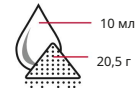
ТЕХНИКА НА ОПАКОВКА

1. Подготовка

След като изварите наситената с вода гипсова смес, изолирайте повърхностите с две нанасяния разделителна течност ISO-K и оставете да изсъхнат добре. Нагрубете добре зъбите и намокрете с мономер, за да осигурите правилно свързване с основата на протезата.

2. Дозировка

Идеално съотношение на смесване за една протеза: 20,5 г полимер : 10 мл мономер



Дозировъчната система осигурява идеално съотношение на смесване и минимално свиване при полимеризация на AESTHETIC BLUE. Скалата на мономерния цилиндър е в милилитри, а на полимерната чаша - в грамове.

Твърде високото съдържание на мономери ще промени нюанса, консистенцията и обработката на материала.

Това може също да потисне полимеризацията, което евентуално да доведе до дразнене на лигавиците и до поръзност.

3. Смесване

Разбъркайте добре праха и течността в съотношение на смесване за около 20–30 секунди с помощта на шпатула.

Поставете капака на чашата за смесване и оставете да престои около 3 минути (при стайна температура от 23°C/ 73°F). Получената смес е обработваема за период от около 2 минути. Колкото по-висока е стайната температура, толкова по-кратко е времето за работа и втвърдяване.

4. Натискане

Поставете достатъчно количество от сместа в едната половина на колбата, която трябва да е на нивото на тялото. температура и която предварително сте намокрили и изолирали с ISO-K. Затворете внимателно колбата, поставете я под пресата и приложете налягане от 80 бара или я поставете в скобата.

5. Полимеризация

Полимеризацията протича в скобата или пресата под постоянно налягане за определен период от време. от 30 минути (при стайна температура 23°C/ 73°F).

6. Премахване и довършителни работи

Отворете колбата и отстранете гипса. Проверете оклузията на протезата и завършете по обичайния начин.

Ремонти и корекции с AESTHETIC BLUE

Ремонти и корекции на AESTHETIC BLUE могат да се извършват с AESTHETIC BLUE и техниката на изливане. Контактните повърхности трябва да бъдат добре награвени и намокрени с мономер.

Съдържание на остатъчни мономери < 4,5%

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО RÉSINE DE BASE AUTOPOLIMÉRISANTE POUR PROTHÈS

Chère cliente, cher client,

Vous tenez dans vos mains un produit médical conforme à la директива 93/42/CEE. Lors de la réception du produit, veuillez encoder immédiatement le numéro du LOT et le nom du produit correctdent dans votre Administration. Pour chaque travail réalisé, notez tous les matériaux utilisés ainsi que l'ensemble des numéros de LOT. En outre, pour votre protection et pour celle de vos patients, respectez également les consignes importantes contenues dans le mode d'emploi ci-dessous.

Описание на продукта

AESTHETIC BLUE се отличава с една флуидна и изключителна способност за моделиране.

Elle peut être mise en oeuvre grâce à la technique de coulée ou de bourrage, qu'il y ait deux ou plusieurs selles.

Le technicien dentaire dispose de teintes opaques différentes, ainsi que des teintes rose et transparent. Le dosage libre de la poudre et du liquide dans des limites normales permet de déterminer la consistance et le temps de mise en oeuvre en fonction des besoins individuels.

Състав / Прах

Полиметакрилат на метил, пластификатор, пероксид на бензоил, катализатор, пигменти

Състав / Течност

Méthacrylate de méthyle, диметакрилат, катализатор

Consignes de stockage et de conservation

Conservez le produit dans un endroit frais, sombre et bien aéré. Температура на съхранение: 2-28°C. Ne plus utiliser le produit après la date de péremption. Conservez le produit à l'abri des infants.

Показания

- Пълни протези
- Частични протези
- Комбинирани протези
- Импланти
- Репарации

Противопоказания

Evitez tout contact direct de matériaux non polymérisés au niveau interoral. En cas d'allergie attestée à l'un des composants AESTHETIC BLUE, il est préférable de renoncer à l'emploi de ce produit.

Вторични ефекти

Aucun effet secondaire systémique n'est connu à ce jour. Dans certains cas isolés, des réactions locales allergiques aux matériaux à base de PMMA/MMA ont été observés.

ФР

Доставки за сигурност

- Les monomères contiennent du méthacrylate de méthyle (MMA)
- Le MMA est irritant et s'enflamme facilement (точка на възпаление + 10°C)
- Les vapeurs du MMA provoquent des irritations des yeux, des voies respiratoires et de la peau
- Peut entraîner une sensibilisation за контактна кожа
- Не вдишвайте дим
- Conservez à l'écart de toute source d'ignition – ne pas fumer
- Ne déversez pas le produit dans les canalisations

- Evitez le contact cutané avec le monomère et le matériau non durci.

De nombreux gants usuels, par exemple en latex ou en vinyle, ne résistent pas au monomère et n'offrent dès lors aucune protection appropriée contre la sensibilisation aux méthacrylates.

- Pour le polissage, il convient de porter une protection buccale et d'utiliser une installation d'aspiration.
- Travailler les mélanges uniquement au moyen d'une spatule.
- Prendre des mesures contre les charges électrostatique.

Предупреждение

Cette résine a été conçue pour une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en oeuvre doit se faire conformément au mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect des consignes de mise en oeuvre ou du champ d'application. Il en va de même lorsque le produit est mélangé ou utilisé conjointement à d'autres produits proposés par des entreprises concurrentes. En outre, l'utilisateur est tenu, avant toute utilisation, de contrôler sous sa propre responsabilité, l'adéquation du produit par rapport au but visé, d'autant plus lorsque le but en question ne figure pas dans les instructions de mise en oeuvre.

Консултирайте се с нашия сайт в Интернет www.candulor.com.

INSTRUCTIONS DE MISE EN OEUVRE

Важно

- Le coulage préliminaire et le model doivent être bien rincés
- Appliquez deux couches de ISO-K et laissez bien sécher
 - Il convient de bien poncer les dents et de les enduire de monomère afin d'assurer la liaison avec la base prothétique
- Les phases de coulage et de modelage dépendent des dosages de mélange et de la température ambiante
- Le matériau de prothèse doit être mélangé vigoureusement avec une spatule dure (env. 20-30 sec)
- Evitez le refroidissement rapide dans de l'eau froide (fissures de contrainte)

МИШЪН ЕН ОЕВЪР ПА КУЛЕЕ

1. Подготовка

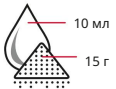
Isoler les surfaces en plâtre ébouillantées et bien humides à deux reprises avec ISO-K et bien laisser sécher. Afin d'assurer une bonne liaison avec le matériau pour prothèse, il convient de bien poncer les dents et de les enduire de monomère.

2. Дозировка

Proportion ideale de mélange pour une prothèse :

15g полимер : 10ml мономер

PolyMaster : 30g полимер : 15ml мономер



Използването на системата за дозиране гарантира идеални пропорции на дозиране и повторно ограничение на полимеризацията на AESTHETIC BLUE. Le marquage sur le cylindre de mesure du polymère est exprimé en grammes. Le marquage sur le cylindre de mesure du monomère est exprimé en millimètres.

ФР

Dosage libre dans des limites normales

Versez la quantité de monomère nécessaire dans le gobelet mélangeur et ajoutez la quantité de polymère correctante jusqu'à l'obtention d'une consistance pâteuse. Si la teneur en monomère est trop importante, la teinte, la manipulation et le retrait varient. En outre, cela affecte la polymérisation et peut provoquer des irritations des muqueuses.

3. Меланж

Mélangez la poudre et le liquide en fonction des proportions indiquées ou du dosage libre.

Utilisez une spatule et mélangez vigoureusement pendant environ 20 à 30 secondes.

Laissez reposer le mélange pendant environ 15 secondes afin que les bulles éventuelles puissent remonter à la surface.

Mélangez intensivement la poudre et le liquide pendant 20 à 30 secondes !

4. Фазов флуид

Фазата на течността продължава около 2,5–3 минути при температура на околната среда (18–25 °C).

Висулка ce temps, laissez le matériau s'écouler dans la clé.

5. Фаза на моделиране

Après une phase intermédiaire d'environ 4 минути, le matériau devient consistant et peut être modelé pendant 3

минути на бис. Une temperature ambiante plus élevée raccourcit

la phase de coulage et de modelage de façon correctante !

La matière synthétique doit être placée dans l'autoclave au plus tard après après 8–9.

6. Полимеризация

Ефектът на полимеризацията е в автоклава за 15 минути при температура 40°C и налягане от 2 бара (контрол).

7. Завършек

Après avoir retiré la clé, la finition et le polissage ont lieu selon la méthode habituelle.

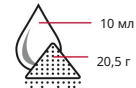
ТЕХНИКА НА БУРАЖ

1. Подготовка

Isolez à deux reprises les surfaces en plâtre avec ISO-K et laissez bien sécher. Afin d'assurer une bonne liaison avec le matériau de prothèse, il convient de poncer scrupuleusement les dents et de les enduire de monomère.

2. Дозировка

Идеална пропорция на меланжа за една протеза: 20,5 g
полимер: 10 ml мономер



Използването на системата за дозиране гарантира идеални пропорции на дозиране и повторно ограничение на полимеризацията на AESTHETIC BLUE. Le marquage sur le cylindre de mesure du polymère est exprimé en grammes. Le marquage sur le cylindre de mesure du monomère est exprimé en millimètres.

Si la teneur en monomère est trop importante, la teinte, la consistance et la manipulation varient. En outre, cela affecte la polymérisation et peut provoquer des irritations et la porosité des muqueuses.

3. Меланж

Mélangez la poudre et le liquide pendant environ 20-30 secondes en fonction des proportions indiquées ou du dosage libre. Utilisez une spatule et mélangez vigoureusement.

Laissez reposer le mélange dans le gobelet mélangeur fermé pendant environ 3 минути

(при температура на околната среда от 23 °C). Ce temps écoulé, la pâte peut être mise en oeuvre висулка environ 2 минути. Une temperature ambiante plus élevée raccourcit le temps de mise en oeuvre de façon correctante !

 ФР

4. Натиск

Déposez généreusement la pâte dans les deux partys de la cuvette tiède, rincée et isolée avec ISO-K. Fermez soigneusement la cuvette et placez-la dans la presse sous une pression de 80 bars ou attachez-la au moyen d'une bride de fixation.

5. Полимеризация

La polymérisation a lieu sous bride ou sous presse à pression constante et pendant 30 минути (при околна температура 23°C).

6. Демулаж и завършване

Ouvrez la cuvette et ôtez le plâtre. Après le contrôle d'occlusion de la prothèse, la finition et le polissage sont effectués normalement.

Възможности за поправки и корекции на moyen du AESTHETIC BLUE

Les corrections et réparations du AESTHETIC BLUE peuvent être réalisées avec AESTHETIC BLUE en utilisant la technique de moulage. A cet effet, poncez soigneusement les surfaces de collage et appliquez le monomère.

Teneur en monomère résiduel < 4,5%

ФР

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО АВТОПОЛИМЕРИЗИРАНА СМОЛА ЗА ПРОТЕЗИ

Клиент на Еgregio,

Ha ricevuto un dispositivo medico secondo la direttiva 93/42/CEE. All'entrata del prodotto, la preghiamo di depositare presso la Sua amministrazione il numero LOT ed il corrispondente nome del prodotto. Per ogni lavoro realizzato, annoti tutti i materiali impiegati con tutti i numeri LOT. A tutela Sua, del paziente e dell'ambiente, si attenga inoltre alle seguenti impor-tanti avvertenze contenute nella presente istruzione d'uso.

Описание на продукта

AESTHETIC BLUE si distingue per le sue particolari ed eccellenti caratteristiche di fluidità e di modellabilità, che permettono un'ottimale, facile e sicura lavorazione sia con la tecnica di zeppatura che di colaggio, anche in caso di protesi che necessitano il riempimento di due o più selle contemporaneamente. Sono a disposizione dell'odontotecnico diversi colori opachi, rosa, trasparente e clear. E' possibile scegliere individualmente la consistenza e la lavorabilità della resina a seconda del dosaggio della polvere e del liquido.

Състав / Полимер

Polimetilmetacrilato, emolliente agente, perossido di benzoile, catalizzatore, pigmenti

ИТ

Композиция / Мономер

Метилметакрилат, диметакрилат, катализатор

Преглед на консервацията Conservare

il materiale in luogo scuro, fresco e ben arieggiato. Temperatura на околната среда: 2 – 28 °C. Non utilizzare più il dopotto dopo la data di scadenza. Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Показания

• Protesi totali • • Protesi combinate • • Ремонтни

Protesi parziali

Protesi su impianti

Противопоказания

Evitare assolutamente il contatto diretto di non-polimerizzato material in intraorale zona.

In case di allergia dimostrata a componenti di AESTHETIC BLUE, evitarne l'uso.

Effetti collaterali Non

sono finora noti effetti collaterali di tipo sistemico. In singoli casi sono state descritte reazioni locali allergiche a materiali per protesi a base di polimetilmetacrilato/ metilmetacrilato.

ИТ

Предупреждение за опасност

- Мономерът съдържа метилметакрилат (MMA)
- MMA è facilmente infiammabile (punto d'infiammabilità + 10°C)
- MMA ed i suoi vapori sono irritanti per gli occhi, gli organi respiratori e la cute
- E' possibile una sensibilizzazione in seguito a contatto cutaneo
- Не се впръсква и изпарява
- Tenere lontano da fonti infiammabili – non fumare

- Non lasciare defluire nella canalizzazione idrica
- Evitare il contatto cutaneo con monomero e materiale non indurito. Molti dei guanti in commercio, pe in lattice o vinile, non sono resistenti al monomero e pertanto non offro no una protezione efficace dalla sensibilizzazione ai metacrilati.
- Durante la rifinitura usare mascherina ed impianto di aspirazione.
- Lavorare l'impasto soltanto con spatola.
- Prendere provvedimenti contro cariche elettrostatiche.

Авертенза

Il materiale è stato sviluppato per l'impiego nel campo dentale. La lavorazione avviene secondo le istruzioni d'uso. Per danni derivanti dalla mancata osservanza delle prescrizioni contenute nelle istruzioni d'uso, non ci si accetta alcuna responsabilità. Questo vale anche se il prodotto viene miscelato o lavorato insieme a prodotti di altri produttori. Inoltre l'utilizzatore, prima dell'utilizzo, è tenuto a controllare l'idoneità e le possibilità di impiego del materiale per gli scopi da lui previsti, in particolare, se questi scopi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

Търсете scheda di sicurezza sulla nostra началната страница www.candulor.com.

УПОТРЕБА

Важно

- Бagnare per bene la mascherina ed il modello
- Applicare due strati di ISO-K e lasciar asciugare bene
- Irruvidire bene i denti ed umettare con monomero, per garantire il legame con la base protesica
- La fase di scorrimento e modellazione dipendono dal rapporto di miscelazione e dalla температура на околната среда
- Miscelare intensamente il materiale per protesi mediante spatola dura (около 20–30 сек.)
- Evitare un raffreddamento rapido in acqua fredda (incrinature da tensione)

ТЕХНИКА НА КОЛАЖА

1. Подготовка

Isolare per due volte con ISO-K le superfici deterse e ben bagnate e lasciare asciugare correttamente.

Irruvidire accuratamente i denti con una fresa ed umettarli con monomero

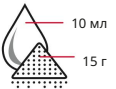
per assicurare l'unione con il materiale per protesi.

2. Досаджо

Rapporto ideale di miscelazione per una protesi:

15 г полимер : 10 мл мономер

PolyMaster: 30 г полимер : 15 мл мономер



L'impiego del system di dosaggio garantisce un rapporto di miscelazione ideale ed una minimal contrazione da polimerizzazione di AESTHETIC BLUE. Sul misurino per il polimero sono riportate le demarcazioni in grammi. Sul misurino per monomero è riportata una scala millilitrica.

Дозаджо либеро

Versare la quantità desiderata di monomero nel contenitore ed aggiungere la corrispon-dente quantità di polimero fino ad ottenere una consistenza densa. Un contenuto di mono-mero troppo elevato modifica il colore e la lavorazione e contrazione. Inoltre influisce sulla polimerizzazione. Questo può condurre ad irritazioni delle mucose.

3. Разнообразие

Miscelare accuratamente la polvere ed il liquido nel rapporto di miscelazione o secondo dosaggio individuale con una spatola per ca. 20–30 сек. Lasciare riposare за 15 сек. affinché eventuali bolle possano risalire in superficie.

Miscelare intensamente polimero e monomero per ca. 20-30 секунди!

4. Фаза на коладжиране

La fase di colaggio è di ca. 2,5–3 мин. температура на околната среда (18–25 °C).

Colare il materiale nella mascherina durante questo tempo.

5. Фаза на моделиране

Dopo una fase di trasformazione di ca. 4 мин. il materiale è stabile e per ulteriori 3 min.

è modellabile. Una temperatura ambiente più elevata abbrevia la fase di colaggio e di modellabilità!

La resina deve essere posizionata in pentola a pressione entro max. 8–9 мин.

 ИТ

6. Полимеризация

La polimerizzazione avviene in pentola a pressione per 15 min. 40°C и 2 бара налягане (контрол).

7. Рифинитура

Rimuovere la mascherina e rifinire e lucidare come di consueto.

ТЕХНИКА НА ЗЕПАТУРАТА

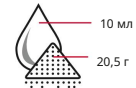
1. Подготовка

Isolare per due volte con ISO-K le superfici deterse e ben bagnate e lasciare asciugare correttamente. Per una buona adesione con la base della protesi irruvidire accuratamente i denti ed umettare con monomero.

2. Досаджо

Rapporto ideale di miscelazione per una protesi:

20,5 г полимер: 10 мл мономер



L'impiego del system di dosaggio garantisce un rapporto di miscelazione ideale ed una minimal contrazione da polimerizzazione di AESTHETIC BLUE. Sul misurino per il polimero sono riportate le demarcazioni in grammi. Sul misurino per monomero è riportata una scala millilitrica.

In caso di eccessivo contenuto di monomero si possono verificare variazioni di colore, consistenza e lavorazione. Inoltre viene influenzata anche la polimerizzazione. Ciò può causare irritazioni della mucosa e porosità.

3. Разнообразие

Miscelare accuratamente la polvere ed il liquido nel rapporto di miscelazione con una spatola per 20 – 30 sec.

Lasciare maturare per ca. 3 мин. nel vasetto d'impasto chiuso (ad una temperatura di около 23°C). Quindi l'impasto è lavorabile per ca. 2 мин. Una temperatura ambiente più elevata abbrevia il tempo di lavorazione e di presa.

4. Налягане

Applicare la resina in eccedenza nelle due metà della muffola (stampo e controstampo)

tiepide, bagnate ed isolate con ISO-K. Chiudere cautamente la muffola, mettere nella pressa a 80 bar di pressione e fissare con la staffa.

ИТ

5. Полимеризация

La polimerizzazione avviene nella staffa или nella presso compressione costante per 30 minute ambiente temperature (23°C).

6. Смуфоладжо и рафиниране

Aprire la muffola ed eliminare il gesso. Effettuare il controllo occlusale della protesi rifinire come di consueto.

Възможност за изрязване и корекция с AESTHETIC BLUE

E' possibile eseguire riparazioni e correzioni di AESTHETIC BLUE e materiale base nella tecnica ди коладжо. Irruvidire accuratamente le zone da congiungere ed umettare con monomero.

Мономерен остатък < 4,5%

ИТ

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО АВТОПОЛИМЕРИЗИРАЩ МАТЕРИАЛ ПАРАТ

Оценен клиент,

Tiene en sus manos un producto sanitario según 93/42/EWG. Introduzca en su ficha, inmediatamente después de la compra, el número de lote y el nombre del producto. ал cada trabajo realizado, anote los materiales utilizados con los números de lote. Para su seguridad, la de los pacientes y para el medio ambiente tenga en cuenta las indicaciones que figuran en estas instrucciones de uso.

Описание на продукта

AESTHETIC BLUE destaca principalmente por sus extraordinarias propiedades de fluido y modelado, gracias a lo cual puede elaborarse de forma sencilla y segura con la técnica de vertido o empaquetado. El vertido o empaquetado, incluso con una o más sillas. El protésico dispone de colores opacos, rosa, transparente y clear. Gracias a la libre dosificación de polvo y líquido, dentro de los límites normales, puede determinarse individualmente la consistencia y el tiempo de manipulación.

Състав / Гълъб

Полиметилметакрилат, пластификатор, пероксид на бензоил, катализатор, пигмент

EC

Състав / Течност

Метилметакрилат, диметакрилат, катализатор

Indicaciones sobre almacenamiento

Conservar el material en lugar oscuro, fresco y bien ventilado.

Температура на готвене: 2–28°C. Не се използва una vez caducado.

Mantener alejado de los niños.

Показания

- Общ протеаз
- Комбиниран протеаз
- Компостури
- Частична протеза
- Protesis implantosoportadas

Противопоказания

Evitar el contacto directo de material sin polimerizar con la cavidad oral. En caso de alergia conocida a alguno de los componentes de AESTHETIC BLUE, no utilizar.

Вторични ефекти

Hasta la fecha no se han descrito efectos secundarios sistémicos. En casos aislados se han descrito alergias localizadas a los materiales de prótesis en base a PMMA/MMA.

EC

Показания за ризгос

- Мономерът съдържа метилметакрилат (ММА)
- MMA irrita y es ligamente inflamable (punto de combustión + 10°C)
- MMA y sus vapores irritan los ojos, las vías respiratorias y la piel
- Sensibilización por contacto con la piel
- Без вдишване на парите
- Mantener alejado de fuentes de calor – без фумар
- Не се преобразува от изтичане

- Evitar el contacto de la piel con el monómero y material sin polimerizar. Muchos de los guantes disponibles en el mercado, como por ejemplo los de látex o de vinilo no son resistentes al monómero, por lo que no protegen de forma eficaz frente a la sensibilización a los metacrilatos.
- Използвайте mascarilla e instalación de aspiración durante el repasado.
- Realizar la mezcla solo con espátula.
- Adaptar medidas contra largas electrostáticas.

Адвертениас

El material ha sido desarrollado para su uso dental y debe manipularse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por otros usos o aplicaciones no descritas en las instrucciones de uso. Ello también aplica en caso de mezclar o manipular con productos de la competencia. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, antes de su uso, si el material es apto para los fines previstos, sobre todo si estos no figuran en las instrucciones de uso.

En nuestra página web www.candulor.com encontrará las hojas de datos de seguridad.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Важно

- Molde y modelo deben estar bien humectados
- Aplicar dos capas de ISO-K y dejar secar bien
- Repasar bien los dientes y humectar con monómero para garantizar la unión con el material de prótesis
- La fase de fluido y modelado dependen de la proporción de mezcla y de la temperatura ambiente
- Mezclar el material de prótesis con espátula de metal duro (приблизително 20–30 сек.)
- Evitar el enfriamiento rápido en agua fría (fracturas por tensión)

EC

ТЕХНИЧЕСКИ ПРОДУКТИ

1. Подготовка

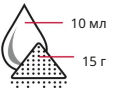
Aplicar dos capas de separador ISO-K sobre los modelos de yeso escaldados y bien embebidos en agua. Dejar secar bien. Para asegurar la unión con el material de prótesis, crear retenciones en los dientes con una fresa y humectar con monómero.

2. Дозировка

Proporción de mezcla ideal para una prótesis:

15g полимер: 10ml мономер

PolyMaster: 30g полимер : 15ml мономер



Използването на системата за дозиране гарантира идеална пропорция на мезкла и минимално свиване на полимеризацията на AESTHETIC BLUE. El vaso de dosificación de polí-mero lleva una escala en gramos. El vaso de monómero tiene una escala milimetrada.

Libre dosificación dentro de los márgenes

Verter la cantidad de monómero deseada en el recipiente de plástico y añadir la cantidad correctiente de polímero, hasta obtener una consistencia espesa. Con un contenido excesivamente elevado de monómero se modifica el color, la manipulación y la contracción.

Además, influye en la polimerización. Ello podría irritar la mucosa bucal.

EC

3. Мезкла

Con una espátula mezclar bien durante 15–20 segundos el polvo y el líquido en la proporción deseada o según libre dosificación. Seguidamente dejar reposar durante 15 segundos para que puedan ascender a la superficie posibles burbujas.

Mezclar bien el polvo y el líquido durante unos 20–30 segundos!

4. Фаза на флуида

La fase de fluido dura minus 2,5–3 minutes ambiente temperature (18–25 °C).

Durante este tiempo se vierte el material sobre el modelo.

5. Фаза на моделиране

Tras una fase de transición de unos 4 minutes, el material es estable y está parado para modelar durante otros 3 minuteos. Una temperatura ambiente elevada reduce la fase течен и моделиран!

El material debe introducirse a los 8–9 minutes en la máquina de presión.

EC

87

6. Полимеризация

La polimerización se lleva a cabo en máquina a presión durante 15 minutos a 40°C y 2 bar de presión.

7. Акабадо

Después de retirar de mufla, repasar y pulir la superficie en la forma habitual.

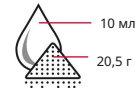
ТЕХНИЧЕСКО ЗАПАКОВЯВАНЕ

1. Preparación

Aislar con dos capas de ISO-K las superficies de yeso previamente escaldadas y bien embebidas y dejar secar bien. Para asegurar la unión con el material de prótesis, crear retenciones en los dientes y humectar con monómero.

2. Dosificación

Proporción de mezcla ideal para una prótesis: 20.5g
полимер : 10ml мономер



EC

Използването на системата за дозиране гарантира идеална пропорция на мезкла и минимално свиване на полимеризацията на AESTHETIC BLUE. El vaso de dosificación de polí-mero lleva una escala en gramos. El vaso de monómero tiene una escala milimetrada.

Con un contenido excesivamente elevado de monómero se modifica el color, la consistencia y la manipulación. Además, influye en la polimerización. Ello podría provocar irritación en la mucosa bucal y porosidades.

3. Мезкла

Con una espátula, mezclar bien el polvo y el líquido en la proporción indicada durante unos 20-30 секунди. Dejar reposar en el vaso de mezcla cerrado durante за 3 минути (при температура 23°C).

Материалът е подходящ за манипулиране за по-малко от 2 минути.

Una temperatura ambiente superior намали el tiempo de manipulación.

4. Пренсадо

Colocar la masa de resina con sobrante en la mufla templada, bien embebida y asilada con ISO-K. Cerrar la mufla con precaución, colocar en la prensa, cargar con 80 bar de presión y fijar con la brida.

EC

5. Полимеризация

La polimerización se realiza en la brida o en la prensa bajo presión constante durante durante 30 minutos a temperature ambiente de 23°C.

6. Десмуфладо и акабадо

Abrir la mufla y eliminar el yeso. Realizar controles de oclusión en la prótesis y acabar de forma habitual.

Възможности за поправки и корекции с AESTHETIC BLUE

Las reparaciones y correcciones se pueden llevar a cabo con el mismo material AESTHETIC BLUE según la técnica de vertido. Para ello, repasar bien con una fresa las zonas de unión y humectar bien con monómero.

Contenido monómero остатъчен < 4,5%

EC

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО КОУД ПОЛИМЕРИЗАЦИЯ ЗА ПРОТЕЗИ

Геохте клант,

U hebt een medisch product in handen dat voldoet aan de norm 93/42/EWG. Gelieve bij ontvangst van het product onmiddellijk het lotnummer en de overeenkomstige product-naam op te nemen in uw administratie en bij ieder uitgevoerd werk de gebruikte materialen en het overeenkomstige lotnummer te vermelden. Bovendien vragen wij u ook om voor uw eigen bescherming, voor die van uw patiënten en voor die van het milieu de voorschriften uit de onderhavige gebruiksaanwijzing na te leven.

Описание на продукта

Het kouduithardende AESTHETIC BLUE munt vooral uit door zijn uitstekende giet-en modelleereigenschappen. Daardoor kan het ook bij twee of meer zadels eenvoudig en veilig met de giet- of perstechniek worden verwerkt. De tandtechnicus heeft de keuze tussen verschillende opake kleuren, roze transparant en »clear« (държач). Door het poeder en de vloeistof vrij te doseren kan de consistentie en verwerkingstijd individueel worden aangepast.

Събиране / Прах

Полиметилметакрилат, седмичник, бензоилпероксид, катализатор, пигмент

Събиране / Влойстоф

Метилметакрилат, диметакрилат, катализатор

Запасяване и внимание

Бewaar het material op een koele, donkere en goed geventileerde plaats.

Максимална температура: 2–28°C. Producten niet meer gebruiken na het verstrijken van de vervaldatum. Buiten bereik van kinderen vнимавайте.

Индикация

- Пълни протези
- Комбинирани протези
- Репарации
- Частична защита
- Имплантни протези

Противопоказания

Vermijd direkten contact van het niet-gepolymeriseerde material met weefsel in de mondholte. Indien bekend is dat de patiënt allergisch is voor een van de bestanddelen van AESTHETIC BLUE, moet van toepassing worden afgezien.

Бийверкинген

Systematische bijwerkingen zijn tot op heden niet bekend. In uitzonderlijke gevallen was er sprake van lokale allergische reacties op prothesebasismaterialen op basis van ПММА/ММА.

Геварен

- Het monomeer bevat methylmethacrylaat (MMA).
- MMA е раздразнителен на светлината (температура на температурата: + 10°C).
- MMA en de dampen ervan zijn irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.
- Bij contact met de huid kunnen zich overgevoelighedsreacties voordoen.
- Не овлажнявайте.
- Uit de buurt van ontstekingsbronnen houden – niet roken
- Het material niet in de gootsteen werpen.

- Vermijd contact van het monomeer en onuitgehard material met de huid. Vele in de handel verkrijgbare medische handschoenen, bijvoorbeeld van latex of vinyl, zijn niet tegen het monomeer bestand en bieden daardoor geen bescherming tegen de overgevoelighedsreacties die methacrylaten veroorzaken.
- Draag een mondbescherming en gebruik een afzuigtoestel bij het slijpen.
- Het prothesemateriaal mag alleen met een spatel worden gemengd.
- Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

Вааршувинг

Het kunststofmateriaal werd ontwikkeld voor tandtechnische toepassingen. De verwerking ervan dient overeenkomstig de gebruiksaanwijzing te gebeuren. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van het niet in acht nemen van de verwerkingsvoorschriften en het niet respecteren van de toepassingsgebieden. Wij zijn even-min verantwoordelijk wanneer dit product met producten van concurrenten vermengd of samen met die producten wordt verwerkt. Bovendien is de gebruiker ertoe verplicht het materiaal vóór gebruik op eigen verantwoordelijkheid op geschiktheid en bruikbaarheid voor de geplande gebruiksdoeleinden te controleren, vooral als die gebruiksdoeleinden niet in de onderhavige gebruiksaanwijzing zijn vermeld.

U vindt de veiligheidsinformatiebladen op website www.candulor.com.

УПОТРЕБА

Белангрейк

- Gietmal en model moeten verzadigd zijn met water.
- 2 keer ISO-K aanbrengen en goed laten drogen.
- Kunststoftanden goed ruw maken en met monomeer bevochtigen om een goede hechting aan de prothesebasis te garanderen.
- De gietfase en de modelleerfase hangen van de gekozen mengverhouding en binnentemperatuur af.
- Het prothesemateriaal moet met een harde spatel gedurende ca. 20–30 секунди интензивно използване на думи.
- Vermijd snelle afkoeling van de cuvetten in koud water (spanningscheur).

GIETTECHNIEK

1. Предварителни условия

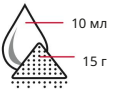
Uitgespatte, goed met water afgespoelde gipsoppervlakken 2 keer met ISO-K sooleren en goed laten drogen. Om een goede hechting aan de prothesebasis te garanderen, maakt u de kunststofanden goed ruw en bevochtigt u ze met monomeer.

2. Досерен

Идеално управление за 1 протеза:

15 г полимер: 10 мл мономер.

PolyMaster: 30 g полимер : 15 ml мономер



Системата за дозиране е гарантирана за идеално управление, за да може полимеризацията да се крие в AESTHETIC BLUE. De schaalverdeling op de polymeercilinder is inge-deeld in grammen.

Измерването на мономерния цилиндър се измерва в милилитри.

Употребяем свободен дозатор

De gewenste hoeveelheid monomeer in de kunststofmengbeker doen en de gepaste hoe-veelheid polymeer toevoegen, totdat een dikvloeibare consistentie ontstaat. Bij een hoger monomeergehalte veranderen de kleur, de verwerkingseigenschappen en de krimp. Ook wordt de polymerisatie beïnvloed. Een te hoog monomeergehalte kan bij de patiënt tot slijmvliesirritaties leiden.

3. Мѐнгѐн

Poeder en vloeistof in de mengverhouding of na vrije dosering met de spatel dooreen-roeren en gedurende ca. 20–30 секунди goed mengen. Aansluitend 15 seconden laten staanm zodat eventuele bellen kunnen opstijgen.

Poeder en vloeistof moeten gedurende ca. 20– 30 секунди интензивно изказване!

4. Гитфасе

De gietfase bedraagt ca. 2,5 –3 минути при температура на камерата (18–25 °C). Giet het materialal binnen die tijd in de gietmal.

5. Моделна фаза

Na een overgangsfase van ca. 4 минути са най-големият материал. Gedurende de volgende 3 minuten kan er worden gemodelleerd. Een hogere binnentemperatuur verkort de gieten modelleerfase!

De kunststof moet ten laatste na 8 –9 minuten in de drukpan geplaatst worden.

6. Полимеризиране

Полимеризацията се издухва при температура от 15 минути до 40°C при налягане от 2 бара (контрол).

7. Афверкен

Nadat u de gietmal hebt verwijderd, kan het afwerken op de gebruikelijke manier plaatsvinden, alsook het voorpolijsten en het op hoogglans polijsten.

ПЕРТЕХНИЕК

1. Предварителни условия

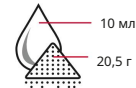
Uitgespatte, goed met water afgespoelde gipsoppervlakken 2 keer met ISO-K sooleren en goed laten drogen.

Om een goede hechting aan de prothesebasis te garanderen, maakt u de kunststofanden goed ruw en bevochtigt u ze met monomeer.

2. Досерен

Идеално управление за 1 протеза:

20,5 g полимер : 10 ml мономер.



Системата за дозиране е гарантирана за идеално управление, за да може полимеризацията да се крие в AESTHETIC BLUE. De schaalverdeling op de polymeercilinder is ingedeeld in grammen. Измерването на мономерния цилиндър се измерва в милилитри.

Bij een te hoog monomeergehalte veranderen de kleur, de consistentie en de verwerkingseigenschappen. Ook wordt de polymerisatie beïnvloed. Een te hoog monomeergehalte kan bij de patiënt tot slijmvliesirritations en porositeit leiden.

3. Менген

Poeder en vloeistof in de mengverhouding met de spatel dooreenroeren en gedurende ca. 20-30 секунди интензивно менген. Vervolgens in een gesloten mengbeker gedurende ca. 3 минути (при температура на камерата от 23 °C) късно време. Het deeg kan nu gedurende ca. 2 минути worden bewerkt. Een hogere kamertemperatuur verkort de verwerkingstijd.

4. Персен

Voldoende kunststofdeeg in de handwarme, gespoelde en met ISO-K geïsoleerde cuvet-tehelften plaatsen. Cuvette voorzichtig sluiten en in het persapparaat met een druk van 80 bar belasten. Daarna met een spanbeugel fixeren.

5. Полимеризиране

De polymerization gebeurt in de spanbeugel of in het persapparaat onder constante druk en duurt 30 minute (bij een binnentemperatuur van 23°C).

6. Изпразване и отпускане

Open de cuvette, verwijder het gips en controleer de occlusie van de prothese.

Aansluitend kan het afwerken op de gebruikelijke manier plaatsvinden, alsook het voorpolijsten en het op hoogglans polijsten.

Reparatie- en correctiemogelijkheden met AESTHETIC BLUE

Поправките и корекциите на AESTHETIC BLUE се срещат с AESTHETIC BLUE в технологично-техническата версия. Maak hierbij de betreffende contactvlakken goed ruw en bevochtig ze met monomeer.

Остатъчен мономер, задържан: < 4,5%

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО

БАЗИСНАЯ ПЛАСТМАССА ХОЛОДНОЙ ПОЛИМЕРИЗАЦИИ

Уважаемый покупатель,

В ръцете си Вие поддържате медицински продукт, съответстващ на RL 93/42/EWG. Моля, след получаване на продукта, дайте на хранение на Вашата администрация номер на партиите и съотносимото име на продукта. Отбележете за всяка изработена работа номер парти всички използвани материали. За Вашата безопасност, както и за безопасността на Вашите пациенти и околната среда, спазвайте следните важни указания на тази инструкция по приложение.

Описание на продукта

Пластмаса за студена полимеризация AESTHETIC BLUE се характеризира с прекрасна текуче-ст и моделировъчни свойства, благодарение на които може просто и надеждно да използват при прилагане на техники лития или опаковки, дори при наличие в протеза на два или повече седловидных частей. В разполагането на зъбното оборудване има различни опаковки, прозрачен и прозрачен розов цвят. Благодарение на свободното дозиране на порошок и течности в нормални граници, консистенцията и времето на работа могат да бъдат определени индивидуално.

Състав/Порошок

Полиметилметакрилат, пластификатор, бензоилпероксид, катализатор, пигменти

РУ

Състав/Жидкост

Метилметакрилат, диметакрилат, катализатор

Указания по хранение

Хранете материала в темно, прохладно, добре проветриваемо помещение при температура 2–28°C. Не използвайте последващи срокове на годност. Храните в недостъпно място за деца.

Показания

- Полные съемные протези
- Частичные съемные протези
- Комбинирани протези
- Протези на имплантатите
- Починка

Противопоказания

Избягвайте директния контакт на неполимеризирания материал с полостта на рта. Не използвайте AESTHETIC BLUE при установени алергии към неговите компоненти.

Побочные эффекты

Общосоматични побични ефекти до настоящото време не са открити. В единични случаи са описани местни алергични реакции на базата на материали на основата на PMMA/MMA.

Предостережения об опасности

- Мономерът съдържа метилметакрилат (ММА)
- ММА притежава раздразяващо действие и лесно се възпламенява
(Температура на възпламенения + 10 °C)
- ММА и неговата двойка оказват раздразяващо действие на очите, органите на дишане и кожата
- Възможна сенсibiliзация в резултат на контакт с кожата
- Не вдихайте пары
- Държете вдали от източници на възпламенения – не курите

- Не допускайте попадания в канализацията
- Избягвайте всеки контакт с мономер и неполимеризиран материал. Повечето обикновени перчатки, например от латекс или винил, не са устойчиви към мономера и следователно не се предпазват от въздействието на метакрилати
- При работа използвайте защитна маска и пылесос
- С течна пластмаса работете с помощта на шпателя
- Примите мерки за предосторожност срещу статични разряди

Предупреждение

Данната пластмаса е разработена изключително за използване в стоматологията. Обработката трябва да бъде строго съгласно инструкциите. При щети, свързани с отговорността с неспазването на инструкциите по прилагането и използването им не по назначение, производителят не е никакъв. Това също се отнася за случай на смесване или съвместна обработка на продукти с материали на други производители. потребител носи пълна отговорност за оценка на материала в отношението на неговата благоприятност пред използва се за посочени цели, особено ако тези цели не са посочени в инструкциите.

Данни за безопасност Вие намирате на нашия интернет сайт www.candulor.com.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЕ

Важно

- Контрщампът и моделът трябва да бъдат добре влажни
- Изолираща течност ISO-K нанесете два пъти и дайте добре високо
- Придайте шероховатост на повърхността на зъбите и добре смочете нейния мономер за създаване надеждна връзка с базисом протеза
- Продължителността на текучей и моделировочной фази зависят от избраното съотношение и температура на помещението
- Базисният материал е необходимо внимателно да се премеси с жесткия шпатель 20 – 30 сек.
- Избягвайте бързото охлаждане в студената вода (привеждате към образование трещин след вътрешните напрежения)

ТЕХНИКА ЛИТЯ

1. Подготовка

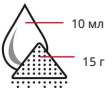
След изваждането на добре влажните повърхности на гипса разсолете два пъти с помощта на ISO-K и ги дайте да ги изсушите. За осигуряване на надеждни връзки с основата на протеза с помощта на фрези създайте шероховатости на зъбите и ги увлажнете с мономер.

2. Дозирание

Идеалното съотношение на компонентите за един протез:

15 г полимера : 10 мл мономера

PolyMaster: 30 г полимера : 15 мл мономера



Прилагането на прилаганата система за дозиране гарантира идеално съотношение за смесване и минимално уплътнение при полимеризация AESTHETIC BLUE. На мерното цилиндче за полимера е указана скала в грамах. Намерен цилиндър за мономера нанесена скала в милилитра.

Свободно дозиране в нормалните граници

Намерете необходимото количество мономер в емкост за замесване и добавете съответното количество полимер към плътно-текучей консистенция. При прекалено високо съдържание на мономера е възможно изменение на цвета, затруднение на обработката и усадка на материала.

Това също така инхибира полимеризацията, което може да доведе до раздразнение на слизиста оболочка.

ру

3. Замешиване

Смесете порошок и течност в зададеното съотношение или в свободно дозиране и добре разбъркайте шпателя в продължение на 20 –30 секунди. Дайте да останете 15 секунди за това, за да могат възможните мехурчета да се появят на повърхността.

Интензивно смесвайте порошок и течност в продължение на 20–30 секунди!

4. Текуща фаза

Текущата фаза е около 2,5 – 3 минути при стайна температура (18 – 25 °C). В течение на това време следва да залите материал в контрщамп.

5. Моделировочная фаза

След преходния период около 4 минути материалът придобива плътна консистенция и е готов за моделиране в следващите 3 минути. Высокая температура в помещенията съкращава съответно текучую и моделировочную фазы!

Само след 8–9 минути пластмасата трябва да бъде поставена в устройство за полимеризация под налягане.

6. Полимеризация

Полимеризацията се извършва в устройства за полимеризация под налягане в продължение на 15 минути при температура 40 °C и налягане 2 атм (контрол).

7. Обработка

След премахването на контрщампове проведете крайната обработка както обикновено.

ТЕХНИКА НА ПАКОВКИ

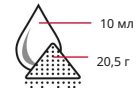
1. Подготовка

След изваждането на добре влажните повърхности на гипса, разсолете два пъти с ISO-K и ги дайте с помощта на високо. За осигуряване на надеждни връзки с основата на протеза с помощта на фрези създайте шероховатости на зъбите и ги увлажнете с мономер.

2. Дозирание

Идеалното съотношение на компонентите за един протез:

20.5 g полимера : 10ml мономера



ру

125

Прилагането на прилаганата система за дозиране гарантира идеално съотношение за смесване и минимално уплътнение при полимеризация AESTHETIC BLUE. На мерното цилиндриче за полимера е указана скала в грамах. Намерен цилиндър за мономера нанесена скала в милилитра.

При твърде високо съдържание на мономера е възможно изменение на цвета, затруднение на обработката и усадка на материала. Това също така инхибира полимеризацията, което може да доведе до раздразнение на хлъзгавите обвивки и пористите на протезата.

3. Замешиване

Смесете порошок и течност в зададеното съотношение и добре сменете шпателя за 20–30 секунди. Поставете «съзревайте» в затворена емкост за смесване за около 3 минути (при температура 23 °C). След този тест в продължение на 2 минути запазва способността за работа. Висока температура в помещенията съкращава работното време.

4. Пресова

Разположете достатъчно количество материал в предварително влажната и обработената изолираща течност ISO-K половината кювети, която трябва да бъде с температура на чело-вечерното тяло. Осторожно закрыйте кювета и поместете под преса под налягане 80 атм или зафиксирайте специален бюгел.

5. Полимеризация

Полимеризацията се извършва в кювета, фиксиран бюгел, или под постоянно налягане в продължение на 30 минути (при температура на помещението 23 °C).

6. Разпаковка и обработка

Открийте кювету и удалите гипс. Проведете окклюзионный контрол на протезите и обработете както обикновено.

Ремонт и възможност за корекции с помощта на AESTHETIC BLUE

Ремонт и корекция на протези от AESTHETIC BLUE се извършва с помощта на техниката AESTHETIC BLUE.

Съответстващите повърхности трябва да бъдат шероховатими и влажни мономер.

Остаточна съдържание на мономера < 4,5%

ЕСТЕТИЧНО СИНЬО

POLIMERYZUJĄCY NA ZIMNO AKRYL DO PROTEZ

Шановни клиенти!

Trzymają Państwo w rękach wyrób medyczny zgodnie z Dyrektywą 93/42/EWG. Prosimy o wyko-nanie następujących czynności administracyjnych: zapisanie numeru LOT и przynależnej nazwy produktu oraz zapisywanie wyrobów na zamówienie wykonanych przy jego użyciu. Dla ochrony użytkownika, zleceniodawcy, pacjenta i środowiska należy ponadto przestrzegać ważnych infor-macji zawartych w niniejszej instrukcji użycia.

Описание на продукта

Autopolimer AESTHETIC BLUE charakteryzuje się wyjątkowymi właściwościami zapływanania i modelowania.

Można go łatwo stosować zarówno w technice wlewowej, jak i upychania.

Technik może wybrać color akrylu między opakerowym, różowym transparentnym i przezro-czystym. Dzięki dowolnemu dozowaniu polimeru i monomeru można indywidualnie określić konsystencję oraz czas opracowywania płyty protezy.

Състав / прошуту / полимер

Polimetakrylan metylu, plastyfikатор, nadtlenek benzoilu, katalizator, barwniki

Мономер

Метакрилан метилу, двуметакрилан, катализатор

Wskazówki dotyczące przechowywania

Material należy przechowywać w ciemnym, chłodnym i brze przewietrzonym miejscu, w temperaturze 2–28°C. Nie stosować produktu po upływie terminu ważności. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Застосоване

- Протези от калковите
- Протези на импланти
- Комбинирани работи
- Направи
- Четиристранни протези

Пшечивска гледна точка

Unikać bezpośredniego kontaktu produktu w postaci niespolimeryzowanej w okolicach jamy ustnej. Nie stosować w przypadku stwierdzonego uczulenia na składniki materiału AESTHETIC BLUE.

Децалания непожадана

Nie stwierdzono dotychczas chronicznego uczulenia lub stałych skutków ubocznych. Zdarzają się pojedyncze przypadki miejscowego uczulenia na płytę protezy na bazie PMMA/MMA.

Informacje o zagrożeniach •

Monomer zawiera metakrylan metylu (MMA). • MMA

działa drażniąco i jest łatwopalny (temperatura zapłonu: +10 °C) • MMA łatwo się

ulatnia i podrażnia oczy, drogi oddechowe oraz skórę • W kontakcie ze skórą

może powodować podrażnienia • Nie wdychać oparów

monomeru • Nie przechowywać w

pobliżu źródeł ognia – nie palić tytoniu. • Nie wlewać do kanalizacji.

• Należy unikać kontaktu monomeru i nieutwardzonego materiału ze skórą. Wiele powszechnie stosowanych rękawiczek, na przykład lateksowych lub winylowych nie jest odpornych na monomer i w związku z tym nie chroni skutecznie przed uczuleniem na metakrylany.

• Podczas szlifowania używać maski ochronnej oraz instalacji ssącej. •

Мономер с полимер, който може да се използва само при

използване на опаковки. • Przedsięwziąć środki ostrożności zapobiegające naładowaniu elektrostatycznemu.

Остържежение

Akryl jest przeznaczony do stosowania w technice dentystycznej. Stosować zgodnie z instrukcją użycia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz z niewłaściwego obszaru zastosowania materiału. Dotyczy to także sytuacji, w których produkt jest mieszany lub przetwarzany razem z produktami innych producentów. Ponadto użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia na własną odpowiedzialność materiału przed jego użyciem pod kątem jego przydatności i możliwości zastosowania do przewidzianego celu, zwłaszcza jeśli dany cel nie jest wymieniony w instrukcji użycia.

Karty charakterystyki można znaleźć na stronie internetowej www.candulor.com.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Важне

- Przedlewy i modele gipsowe dokładnie namoczyć.
- Starannie nanieść isolator ISO-K na modele gipsowe i pozostawić do dokładnego wyschnięcia.
- Zęby schropowacić i pokryć monomerem w celu lepszego połączenia z płytą protezy.
- Faza zapływania i modelowania akrylu jest ściśle związana z temperaturą powietrza w pomieszczeniu i zastosowaną proporcją mieszanki
- Monomer z polimerem intensywnie mieszać metalową szpatułką (ок. 20 – 30 секунди).
- Po spolimeryzowaniu unikać szybkiego schładzania w zimnej wodzie (powstają pęknięcia с протези).

ТЕХНИКА ВЛЕВОВА

1. Приготвяне

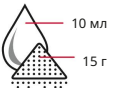
Wyparzoną, dobrze wilgotną powierzchnię modelu gipsowego dokładnie pokryć materiałem izolującym ISO-K i pozostawić do dokładnego wyschnięcia. Dla zapewnienia połączenia zębów sztucznych z płytą protezy należy dobrze schropowacić zęby frezem i zwilżyć monomerem.

2. Дозирание

Idealne proporcje mieszania na protezę:

15 g полимер : 10 ml мономер

PolyMaster : 30 g полимер : 15 ml мономер



System dozujący zapewnia idealne proporcje mieszania i najmniejszy skurcz polimerizacyjny materiału AESTHETIC BLUE. Podziałka na kubku do polimeru odpowiada gramom. Podziałka na cylindrze do monomeru odpowiada mililitrom.

Обикновено доволно дозирање

Żądaną ilość monomeru umieścić w pojemniku z tworzywa sztucznego i dodać odpowiednią ilość polimeru, aż do uzyskania gęstopłynnej konsystencji. W przypadku zbyt dużej zawartości monomeru zmieniają się kolor, sposób postępowania i skurcz. Ponadto ma to negatywny wpływ na polimeryzację. Może to prowadzić do podrażnień błon śluzowych.

3. Смесване на акрил

Proszek i płyn rozmieszać szpatułką w podanych proporcjach lub według dowolnego dozowania. Dokładnie mieszać przez ok. 20-30 sekundy. Następnie pozostawić na 15 sekund wyeliminowania ewentualnych pęcherzyków powietrza na całe ciało.

Proszek i płyn należy intensywnie mieszać przez ok. 20-30 sekundy!

4. Фаза на заливане

Faza zapływu trwa ok. 2,5 –3 minuty przy temperaturze pokojowej (18 –25 °C).

W tym czasie należy wlać materiał do przedlewu

5. Фаза на моделиране

Po fazie wiązania trwającej ok. 4 minuty materiał jest stabilny i może być modelowany za pomocą koła za 3 minuty. Wyższa temperatura pokojowa skraca odpowiednio fazę zapływu i modelowania! Akryl należy umieścić w aparacie ciśnieniowym najpóźniej po 8–9 minach.

6. Полимеризация

Polimeryzacja przebiega w aparacie ciśnieniowym w czasie 15 minuty przy temperaturze 40 °C i pod ciśnieniem 2 barów (kontrol).

7. Оформяне на конци

Po usunięciu przedlewu opracować protezę standardowo.

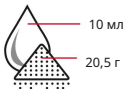
ТЕХНИКА УПИЧАННЯ

1. Приготвяне

Dokładnie wyparzoną, dobrze wilgotną powierzchnię modelu gipsowego dokładnie pokryć materiałem izolującym ISO-K i pozostawić do dokładnego wyschnięcia. Dla zapewnienia połączenia zębów z płytą protezy należy dobrze schropowacić zęby i zwilżyć monomerem.

2. Дозиране

Idealne proporcje mieszania na protezę:
20,5 g полимер: 10 ml мономер



System dozujący zapewnia idealne proporcje mieszania i najmniejszy skurcz polimeryzacyjny materiału AESTHETIC BLUE. Podziałka na kubku do polimeru odpowiada gramom. Podziałka na cylindrze do monomeru odpowiada mililitrom. W przypadku zbyt dużej zawartości monomeru zmieniają się kolor, konsystencja i sposób postępowania. Ponadto ma to negatywny wpływ na polimeryzację. Może prowadzić do podrażnień błon śluzowych i porowatości.

3. Смесване на акрил

Proszek i płyn rozmieszać szpatułką w podanych proporcjach i intensywnie mieszać przez ok. 20-30 секунди. Pozostawić w zamkniętym naczyniu na ok. 3 минути (при работна температура 23 °C). Następnie można modelować materiał o konsystencji ciasta przez ok. 2 минути. Wyższa temperatura pokojowa skraca czas obróbki i wiązania materiału.

4. Упичание

Nałożyć ilość materiału o konsystencji ciasta z nadmiarem do ciepłych, wilgotnych i pokrytych materiałem izolującym ISO-K połówek puszkę polimeryzacyjnej. Ostrożnie zamknąć puszkę i umieścić w prasie pod ciśnieniem 80 barów lub przymocować za pomocą ramki.

5. Полимеризация

Polimeryzacja przebiega w ramce lub prasie pod stałym ciśnieniem za 30 minuti (при температура 23 °C).

6. Wyjmowanie z puszkę i końcowe opracowanie

Otworzyć puszkę i wyjąć model gipsowy. Przeprowadzić kontrolę zgryzu w protezie i opracować protezę standardowo.

Możliwości naprawy и коректен материал AESTHETIC BLUE

Naprawy protez и drobne korekty najlepiej wykonywać przy użyciu AESTHETIC BLUE techniką wlewową. Obszar wymagający naprawy należy przy tym dobrze schropować i zwilżyć monomerem.

Zawartość monomeru resztkowego <4,5%



Кандулоп АГ

Boulevard Lilienthal 8, 8152 Glattpark (Opfikon) / Tel. +41 (0)44 805 90 00 / candulor@candulor.ch / www.candulor.com

C € 0123